

Pencirian Kesusasteraan Melayu Turath dalam Karya Tuan Husain Nasir

BITARA

Volume 7, Issue 1, 2024: 296-301
© The Author(s) 2024
e-ISSN: 2600-9080
<http://www.bitarajournal.com>
Received: 12 February 2024
Accepted: 27 February 2024
Published: 30 March 2024

[Characteristics of Turath Malay Literature in the Works of Tuan Husain Nasir]

Nor Azlinah Zaini,^{1 & 2} Che Zarrina Sa'ari,² Mohd Syukri Zainal Abidin,²
& Ahmad Hilmi Ahmad Zohdi¹

1 Pusat Islam, Universiti Utara Malaysia, 06010 UUM Sintok, Kedah. MALAYSIA.
E-mail: azlinah@uum.edu.my

2 Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 50603 Kuala Lumpur, MALAYSIA.
E-mail: zarrina@um.edu.my; syuk1990@um.edu.my

3 Jabatan Pengajian Islam dan Moral, Institut Pendidikan Guru Kampus Darulaman, Kedah, 06000 Jitra, Kedah, MALAYSIA.
E-mail : ahmadhilmi@ipgm.edu.my

*Corresponding Author: azlinah@uum.edu.my

Abstrak

Tuan Husain Nasir (1863M-1936M) merupakan seorang tokoh ulama kelahiran Negeri Kedah yang telah memberi sumbangan besar dalam bidang pendidikan dan penghasilan karya turath Melayu. Ulama silam telah berjaya membentuk pemikiran dan keintelektualan masyarakat semasa melalui kaedah yang sederhana namun memberi impak yang praktikal. Artikel ini menggunakan kaedah kualitatif melalui penganalisan historikal berasaskan catatan dan rekod persejarahan bersumberkan manuskrip dan penulisan yang berkaitan. Kitab *Qaṭr al-Ghaīthīyyah fī 'Ilm al-Ṣuffīyyah 'alā Sharī'at al-Muḥammadiyyah (Qaṭr al-Ghaīthīyyah)* menjadi asas rujukan untuk menilai ciri kesusasteraan dan gaya penulisan Tuan Husain dalam artikel ini. Hasil kajian menunjukkan Tuan Husain telah memberi sumbangan kepada peningkatkan keintelektualan bangsa Melayu dengan menyampaikan pemikiran yang sinergi dalam berkarya, relevan, dan sesuai dengan tuntutan masyarakat pada zamannya. Sumbangan beliau dalam menghasilkan karya turath berjaya memperkukuhkan kearifan bangsa, signifikan kepada pembangunan peradaban Melayu yang unggul. Kajian ini menegaskan kepentingan penulisan ulama terdahulu dalam memperkaya khazanah intelektual Melayu dan membina asas peradaban yang berteraskan ilmu serta nilai Islam.

Kata kunci: Tuan Husain Nasir, Karya Turath, Ulama, Kearifan Bangsa, Peradaban Melayu

Abstract

Tuan Husain Nasir (1863-1936) is a distinguished scholar from Kedah, recognised for his significant contributions to education and the creation of Malay turath literature. Past scholars have effectively influenced contemporary thought and intelligence through straightforward approaches, resulting in a lasting practical impact. This essay applies a qualitative methodology, drawing upon historical records and data obtained from manuscripts and other works. The book *Qaṭr al-Ghaīthīyyah fī 'Ilm al-Ṣuffīyyah 'alā Sharī'at al-Muḥammadiyyah (Qaṭr al-Ghaīthīyyah)* serves as a foundational reference to analyse the literary attributes and writing style of Tuan Husain. The study's findings indicate that Tuan Husain has enhanced the intellectual development of the Malay race by articulating synergistic ideas that are pertinent and aligned with the societal needs of his era. His contributions to the production of turath works have effectively enhanced the wisdom of the race, crucial to the advancement of a greater Malay civilisation. This study underscores the significance of prior

academics' publications in enhancing the Malay intellectual heritage and establishing the foundations of civilisation rooted in Islamic knowledge and values.

Keywords: Tuan Husain Nasir, Turath's Works, Scholars, National Wisdom, Malay Civilization

Cite This Article:

Nor Azlinah Zaini, Che Zarrina Sa'ari, Mohd Syukri Zainal Abidin & Ahmad Hilmi Ahmad Zohdi. (2024). Pencirian Kesusasteraan Melayu Turath dalam Karya Tuan Husain Nasir [Characteristics of Turath Malay Literature in the Works of Tuan Husain Nasir]. *BITARA International Journal of Civilizational Studies and Human Sciences* 7(1): 296-301.

Pengenalan

Penulisan sastera kitab dalam masyarakat Melayu berkembang apabila ajaran agama Islam tersebar luas di rantau Kepulauan Melayu ini. Dengan terdirinya kerajaan Melayu Islam seperti di Pasai, Melaka dan Aceh, pendidikan dan pengajaran agama Islam yang berpusat di masjid dan istana raja Melayu telah meningkatkan dorongan kepada para guru agama untuk menghasilkan karya bertulis dalam bahasa Melayu. Raja-raja Melayu Islam juga turut memberi dorongan dan permintaan untuk para ulama menghasilkan karya mengikut sesuatu tajuk yang memerlukan penjelasan secara ilmiah berlandaskan syariat Islam (Zalila Sharif & Jamilah Ahmad, 1993). Dengan variasi karya dalam ilmu agama khususnya, membuktikan Alam Melayu berkembang sebagai sebuah negara bangsa yang melahirkan para intelektual dan menjadi asas pengukuran ketamadunan bangsa Melayu (Mohd Puaad & Faisal, 2022).

Para ulama telah memainkan peranan penting dalam usaha menyebarkan ajaran Islam melalui karya bertulis. Tradisi ini bukan sahaja mencerminkan komitmen mereka terhadap dakwah, tetapi juga menjadikan penulisan sebagai medium utama untuk menyampaikan ilmu agama kepada masyarakat. Antara tokoh ulama Melayu yang aktif menghasilkan karya adalah Sheikh Abdullah bin Abdul Mubin al-Fatani, Sheikh Daud bin Abdullah al-Fatani, Sheikh Nawawi al-Bantani, Sheikh Wan Ali bin Abdul Rahman Kutan al-Kalantani, Sheikh Ahmad bin Muhammad Zain al-Fatani, Sheikh Ahmad bin Muhammad Yunus Lingga, Sheikh Uthman bin Shihabuddin al-Funtiani (Pontianak), Sheikh Muhammad Mahfuz al-Tarmasi, Tuan Husain Kedah, Sheikh Uthman Jalaluddin al-Kalantani, Sheikh Idris al-Marbawi, Haji Nik Abdullah bin Haji Wan Musa dan ramai lagi (Wan Mohd Saghir Abdullah, 2000).

Sheikh Muhammad Arshad al-Banjari (1710-1812M) sebagai contoh ulama yang telah menghasilkan begitu banyak penulisan semasa hayatnya. Salah satu karyanya adalah Kitab *Sabil al-Muhtadin li Tafaqquh fi Āmr al-Din* yang ditulis berdasarkan karya Sheikh Nuruddin al-Raniri bertajuk *Sirat al-Mustaqim*. Sheikh Abd al-Samad al-Palembangi (1704-1789M) menghasilkan karya ulung bertajuk *Sayr al-Sālikin* dan *Hidāyah al-Sālikin* menggabungkan pemikiran tasawuf dan syariat. Sheikh Daud al-Fatani (1768-1847M) tampil dengan karya seperti *Bughyah al-Tullāb*, *Furu' al-Masā'il*, *Hidāyah al-Muta'allim* (1828M), *Fath al-Mannān* (1833M), *Jawāhir al-Saniyah* (1836M), *'Idah al-Bāb* (1809M) dan *Ghāyah al-Taqrīb* (Zalila Sharif & Jamilah Ahmad, 1993). Kesemua kitab yang dihasilkan oleh ulama turath ini masih kekal relevan digunakan dan dijadikan rujukan dalam korpus keilmuan di Tanah Melayu khususnya.

Negeri Kedah suatu ketika dahulu telah melalui proses penerapan elemen Islam dalam sistem perundangan sivil dan berjaya membentuk masyarakat Melayu yang memiliki sifat dinamik dan progresif. Integrasi prinsip Islam dalam struktur perundangan tempatan mencerminkan sikap terbuka serta keupayaan masyarakat tersebut untuk menyesuaikan diri dengan arus perkembangan agama dan budaya yang lebih meluas. Ini sekaligus menolak persepsi bahawa masyarakat Melayu pada waktu itu bersifat statik atau kaku, sebaliknya mereka merupakan masyarakat yang sentiasa berusaha mencapai kemajuan (Bariyah Basiran dan Ishak Saat, 2015). Zaman Kedah moden pula menyaksikan Negeri Kedah dikenali sebagai pusat pengajian agama Islam dengan munculnya banyak sekolah agama dan ramai penuntut ilmu yang datang belajar di Negeri Kedah. Pertengahan kedua kurun ke-20, Kedah dikatakan dapat mengembangkan pentadbirannya yang tersendiri, lebih moden dan tanpa campur tangan secara langsung oleh pihak British (Khoo Kay Kim, 1991). Begitu juga peranan institusi pondok yang melatih para pelajarnya untuk hidup berdikari serta menerapkan nilai ilmu yang diperolehi adalah untuk kebaikan diri serta manfaat kepada umat, sehingga Tanah Melayu menyaksikan fenomena pengangguran di kalangan lulusan pendidikan agama hampir tidak pernah berlaku (Wan Muhammad Nor Wan Daud, 2019).

Negeri Kedah dikatakan negeri daripada Semenanjung Tanah Melayu pertama yang menghantar anak tempatan untuk melanjutkan pelajaran ke peringkat tertiar (Khoo Kay Kim, 1991). Bantuan orang kampung yang berperanan membiayai pelajar agama yang berhasrat ke Mekah untuk belajar juga satu petunjuk kesedaran masyarakat Melayu yang sangat membanggakan (Wan Muhammad Nor Wan Daud, 2019, Snouck Hurgronje, 1931, William R. Roff, 1967, Nik Abdul Aziz Nik Hassan (ed), 1983 & Khoo Kay Kim (ed), 1979). Antara tahun 1850M-1935M terdapat tidak kurang 60 orang ulama dicatatkan berkhidmat di Negeri Kedah (Ishak Mohd Rejab, 1991). Golongan ulama ini mempunyai kedudukan yang tinggi dalam kedudukan sosial masyarakat dan diiktiraf sebagai intelektual Islam atau golongan elit agama (Hanifi Muhammad Jamil, 1974 & Shukri Ahmad, 2011). Ulama telah memainkan peranan penting sebagai pembimbing dalam memacu perkembangan sosiobudaya masyarakat Melayu dengan pengaruh yang menjangkau aspek keagamaan. Mereka turut berperanan membentuk pemikiran politik dan idea ekonomi yang berpaksikan ajaran Islam. Sebahagian ulama ini juga menyumbang secara tidak langsung kepada kebangkitan semangat nasionalisme, menjadikan mereka agen perubahan yang signifikan dalam pembentukan identiti serta kesedaran kolektif masyarakat Melayu (Shukri Ahmad, 2011).

Kembali membicarakan kesusasteraan karya turath, kajian ini cuba memfokuskan keperibadian seorang figura ulama Kedah yang berperanan secara kolektif sebagai guru, pendakwah dan pengarang. Terdapat kajian ilmiah terdahulu yang memberi tumpuan kepada ketokohan dan sumbangan Tuan Husain. Antaranya kajian ketokohan di peringkat Doktor Falsafah bertajuk “Pemikiran Ulama Berketurunan Banjar di Kedah : Satu Kajian Tentang Sheikh Muhammad Taib, Tuan Hussein Muhammad Nasir dan Ustaz Fahmi Zamzam” (Suhanim Abdullah, 2011). Begitu juga kajian dan analisis pemikiran Tuan Husain yang diketengahkan dalam karya beliau seperti “Jawahir Al-Bukhari of Tuan Haji Husayn : A Significance Hadith Text In Social Teaching” (Latifah Abdul Majid, 2010), “Tuan Husain Kedah: Pengaruh dan Sumbangan Beliau dalam Pendidikan dan Pembangunan Islam di Kedah” (Napisah Karimah Ismail et.al, 2014), dan “Kritikan Tuan Husein Kedah terhadap Doktrin *Wahdat al-Wujūd* dan *Hulūl* dalam Kalangan *al-Mutaşawwifah* di Nusantara” (Mohd Asyran

Safwan Kamaruzaman et.al, 2022). Namun begitu, analisis terhadap gaya penulisan dan analisis kesusasteraan karya turath masih kurang diberi perhatian. Kajian yang lebih teliti untuk menilai karya ulama silam akan dapat memperkayakan pemahaman tentang nilai sastera yang menjadi salah satu penilaian ketinggian sesuatu peradaban bangsa dan pemangkin pertumbuhan keintelektualan bangsa.

Objektif artikel ini adalah untuk menganalisis keunikan pendekatan dan stail penulisan Tuan Husain dalam memaknai pencirian karya turath. Tuan Husain telah mengutarakan pemikirannya melalui tulisan berbentuk karya asli, terjemahan mahupun adunan bersumberkan kitab muktabar ulama yang terkenal kesarjanaannya dalam dunia Islam. Kajian ini akan berfokuskan kepada pengayaan interpretasi dan pedagogi karya turath yang dihasilkan oleh Tuan Husain. Sebuah karya beliau bertajuk *Qatr al-Ghaithiyyah* dipilih sebagai rujukan asas memahami corak penulisan beliau.

Sebagai seorang tokoh yang aktif menghasilkan karya untuk mendidik masyarakat, Tuan Husain diiktiraf sebagai figura akademik dan pemimpin masyarakat yang berjasa dalam membangunkan suasana beragama, berilmu, serta memberikan idea kritis dalam membangunkan pemikiran masyarakat. Pada ketika itu, kesedaran dan keupayaan masyarakat untuk membentuk persekitaran yang berteraskan ilmu dan berakar pada jati diri budaya bangsa masih rendah. Usaha beliau telah memperkukuhkan syariat Islam sebagai asas utama dalam membina masyarakat yang berilmu dan berintegriti.

Metodologi Kajian

Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif dengan tumpuan kepada analisis teks dan temubual untuk meneliti latar belakang dan peranan yang telah disumbangkan oleh Tuan Husain. Kajian ini memanfaatkan sumber bahan seperti manuskrip asli, teks daripada buku sejarah, dan tulisan ilmiah terdahulu berkaitan tokoh ini bagi meneliti wacana pemikiran yang diterapkan dalam karya beliau. Daripada analisis teks ini, kajian dapat menghuraikan corak dan gaya penghasilan karya tokoh dan konsep utama dalam pemikiran beliau. Di samping itu, temubual dengan penulis kajian terdahulu dan ahli keluarga tokoh yang masih hidup turut dijalankan bagi menjelaskan perspektif yang lebih mendalam serta memperkayakan analisis.

Latarbelakang Tuan Husain Nasir

Tuan Husain Nasir adalah nama pena yang sering digunakan oleh tokoh ini dalam kebanyakan karya yang ditulis. Tokoh ini masyhur dengan gelaran Tuan Husain Kedah di kalangan ilmuwan dan masyarakat di Kedah. Tuan Husain pernah digelar dengan gelaran Tuan Husain Bohor kerana kemasyhuran pondok Bohor yang diterajui oleh beliau suatu ketika dahulu (Abdul Halim Taib, 2017).

Nama penuh tokoh ini ialah Husain bin Muhammad Naṣīr bin Muhammad Tayb bin Mas'ūd (Ahmad Abd. Garni, 1977) bin Ābū Su'ud bin Muhammad Arshād al-Banjāri. Beliau dilahirkan pada 20 Jamadilawal 1280H bersamaan 2 November 1863M di Titi Gajah, Alor Setar Kedah (Ishak, 1992, Tajuddin Saman, 1993 & Abdul Halim Taib, 2017). Bapanya bernama Muhammad Nasir bin Muhammad Tayb dan ibunya bernama Tengku Fatimah binti Tengku

Mahmud. Tuan Husain adalah anak kedua daripada lapan orang adik beradik. Sejak kecil beliau dipelihara dan diberi pendidikan agama sepenuhnya oleh datuk sebelah bapanya, Muhammad Tayb yang merupakan Mufti Negeri Kedah pada masa itu.

Tuan Husain mempunyai jalur kekerabatan yang autentik dan unik. Beliau lahir daripada kekerabatan homogen kumpulan ulama dan pejuang. Bapa Tuan Husain bernama Muhammad Nasir dikatakan menyertai angkatan tentera daripada Kedah seramai 500 orang bersama Tengku Diauddin, yang lebih masyhur dengan nama Tengku Kudin dalam Perang Saudara di Kelang, Selangor pada tahun 1870M (Abdul Rahman, 2016). Muhammad Nasir terkenal dengan kehebatan dan kegagahan fizikal. Setelah tamat berkhidmat dengan tentera kerajaan Negeri Kedah, beliau kemudian melibatkan diri dalam bidang perniagaan. Beliau dikatakan berulang alik daripada Borneo ke Burma untuk menjalankan jual beli barang perniagaan (Ahmad Abd. Garni, 1977).

Datuk Tuan Husain ialah Muhammad Tayb bin Mas'ud. Muhammad Tayb merupakan seorang ulama dan menjawat jawatan Mufti Negeri Kedah sehingga kematiannya pada tahun 1896M. Beliau menerima pendidikan asas daripada bapanya, Mas'ud dan datuknya Kadi Abu Su'ud bin Arshad al-Banjari. Selain itu, beliau dikatakan belajar daripada saudara maranya daripada golongan ulama yang berada di Banjar, Jawa, Bangka, Belitung dan Mekah (Wan Mohd. Saghir Abdullah, 2001). Beliau turut menuntut ilmu dengan Tuan Samela di Patani dan juga Sheikh Ismail bin Abdullah al-Khalidi yang berasal daripada Minangkabau, Indonesia (Ishak Mohd Rejab, 1992). Muhammad Tayb telah menulis satu kitab bertajuk *Liqāz al-Ghāfilīn wa Naṣīhat al-Salatīn* sebuah karya yang bertujuan menasihati para pentadbir negeri dan diiktiraf sebagai karya bersifat sejarah dan ketatanegaraan (Niamat Yusoff & Wan Shamsuddin, 1996). Beliau turut menghasilkan lima buah karya lain iaitu *Miftāh al-Jannah fī Bayān al-'Aqīdah*, *Bidāyah al-Ghilmān fī Bayān Ārkān al-Imān*, *Bidāyah al-Ghulām fī Bayān Ārkān al-Islām*, *Kitāb al-Nikāh*, dan *Fath al-Hadīy* (Wan Mohd. Saghir Abdullah, 2001, Suhanim Abdullah, 2014 dan Ahmad Yumni Abu Bakar, 2016).

Moyang Tuan Husain bernama Mas'ud bin Abu Su'ud. Beliau merupakan anak tunggal Kadi Abu Su'ud dan isterinya seorang wanita daripada kerabat diraja Kedah. Sheikh Mas'ud dikatakan menyertai ketenteraan Negeri Kedah dan mempunyai kemahiran ilmu kebal (Ahmad Abd. Garni, 1977). Sultan Ahmad Tajuddin Halim Shah Ibni al-Marhum Sultan Abdullah (1804-1845M) telah melantik Haji Mas'ud sebagai panglima perang gabungan kerajaan Kedah dan Patani menghadapi kemaraan tentera Siam di Kuala Kedah pada tahun 1821H (Huzaimah Ismail et.al, 2011). Dalam peperangan itu, Haji Mas'ud telah terkorban syahid dan kemudian disebut dengan gelaran *Mas'ud al-Shahid* oleh anak cucu keturunannya (Husain Nasir, t.t). Buyut Tuan Husain bernama Kadi Haji Abu Su'ud bin Sheikh Arshad al-Banjari adalah antara ulama terawal daripada keturunan Banjar yang datang ke Negeri Kedah. Ketibaan beliau ke Kedah berlaku bukan dengan perancangan. Situasi ini berlaku apabila kapal yang membawa rombongan haji beliau yang dalam perjalanan pulang ke Martapura ditahan di Pelabuhan Kuala Kedah kerana disangka kapal perang kerajaan Siam yang ingin menyerang Kedah (Abu Daudi, 2003, Wan Mohd Saghir Abdullah, 2001 & Suhanim Abdullah, 2014). Abu Su'ud diminta tinggal di Kedah untuk mengajar agama Islam oleh Sultan Kedah ketika itu.

Cakawari Tuan Husain bernama Sheikh Muhammad Arshad al-Banjari (1710 – 1812M) dikenali sebagai Datu Kalampayan oleh keturunan keenam atau ketujuh kebawah. Ada juga yang menggelarnya 'sangghah' sebagai istilah kekerabatan (Alfani Daud, 1997). Muhammad

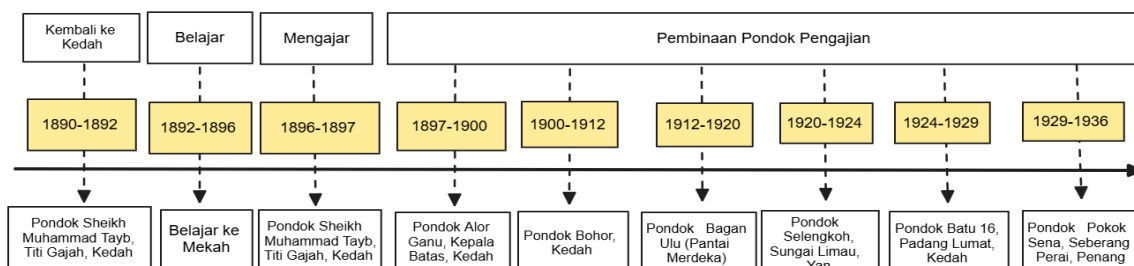
Arshad al-Banjari diiktiraf sebagai ulama paling menonjol di Nusantara pada penghujung abad ke-18 (Humaidy, 2003). Wan Saghir memberi jolokan ‘Matahari Islam Nusantara’ (Wan Mohd. Saghir Abdullah, 1983) K.H. Saifuddin Zuhri menggelar beliau sebagai ‘Mercusuar Islam Kalimantan’ (Saifuddin Zuhri, 1981) dan Azyumardi Azra mencatatkan bahawa Sheikh Muhammad Arshad berperanan penting dalam jaringan ulama, bahkan beliau ulama pertama yang mendirikan Lembaga Islam serta memperkenalkan gagasan keagamaan baru di Kalimantan Selatan (Azra Azyumardi, 1994). Banyak pendapat berkenaan jumlah karya yang dihasilkan oleh Muhammad Arshad, namun boleh dihipunkan ianya berjumlah 22 buah naskah. Karya yang disepakati dapat disebutkan sebahagiannya seperti berikut : *Risālah Usul al-Din*, *Risālah Tuḥfat al-Rāghibin*, *Risālah al-Qawl al-Mukhtār fi ‘Alāmat al-Mahd al-Muntazar*, *Kitāb Sabil al-Muhtadin li Tafaqquh fi al-Din*, *Kitāb al-Nikāh*, *Kitāb al-Farā'id*, *Risālah Faṭḥ al-Rahman bi Sharh Risālah al-Waliy al-Ruslan*, *Risālah Luqtāt al-‘Ajlan* dan *Kitab Mushaf al-Qur’ān* (Fathullah Munadi, 2011).

Pembangunan Pusat Pengajian

Tuan Husain Nasir memulakan siri pembinaan pusat pendidikan yang dikenali sebagai pondok pengajian bermula pada tahun 1897M, setahun setelah kembali daripada Mekah. Sepanjang tahun 1897M sehingga detik kematian beliau pada tahun 1936M, terdapat enam buah pondok pengajian telah dibina. Bermula apabila terdirinya Pondok Alor Ganu pada tahun 1897M hingga 1900M, Pondok Bohor (1900M - 1912M), Pondok Bagan Ulu, Pantai Merdeka (1912M -1920M), Pondok di Selengkoh, Sungai Limau (1920M-1924M), Pondok Batu 16, Padang Lumat (1924M-1929M) dan akhir sekali al-Madrasah al-Khairiyah al-Islamiyah di Pokok Sena, Kepala Batas, Seberang Perai yang dibina pada tahun 1929M (Ahmad Abd. Garni, 1977).

Usaha membina dan membangunkan pondok pengajian ini memerlukan semangat yang tinggi, perbelanjaan yang banyak serta tenaga yang mencukupi. Tuan Husain telah memberikan sumbangan yang besar sama ada dalam bentuk kewangan, semangat, tenaga bahkan pemikirannya. Beliau juga terlibat secara langsung dalam pembangunan pendidikan dan kebajikan masyarakat selama hampir 40 tahun. Dengan kesungguhan dan tekadnya, beliau telah meninggalkan warisan pendidikan dan keintelektualan yang berharga kepada agama dan bangsa. Ringkasan penubuhan pusat pengajian yang diasaskan oleh Tuan Husain Nasir dapat disimpulkan seperti jadual di bawah:

Jadual 1: Pondok Pengajian Dibangunkan Oleh Tuan Husain



Sumber : Ringkasan dan olahan penulis melalui maklumat penubuhan pusat pendidikan yang dibina oleh Tuan Husain Nasir

Karya Tuan Husain Nasir

Tuan Husain merupakan antara ulama prolific dengan menghasilkan 19 naskah karya sepanjang 48 tahun terlibat dengan dunia pendidikan dan penulisan. Penghasilan karya samada yang dikarang, terjemahan atau susunan Tuan Husain adalah meliputi semua disiplin ilmu fardu ain. Gagasan pemikiran Tuan Husain diterjemahkan melalui penulisan yang berorientasikan tujuan menyampaikan ilmu pengetahuan berdasarkan bidang subjek yang jelas. Penulisan Tuan Husain adalah berbentuk fakta ilmiah dan tiada unsur propaganda, kritikan, atau perbandingan dengan penulis atau karya lain.

19 buah karya yang dihasilkan oleh Tuan Husain mengikut susunan tahun selesai ditulis adalah *al-Nūr al-Mustafid fī 'Aqā'id* (1887M), *Tamrīn al-Şibyan fī Bayān Ārkān al-Islām wa al-Imān* (1900M), *Hidāyah al-Şibyan fī Ma'rifah al-Islām wa al-Imān* (1912M), *Hidāyah al-Ātfāl* (1917M), *Hidāyah al-Mutafakkirīn fī Tahqīq Ma'rifah Rabb al-'ālamīn* (1918M), *Kasr al-Iksīr* (1918M), *Tafrīh al-Şibyan fī Mawlid al-Nabīy min Walad 'Adnān* (1922M), *Tadkīr Qabā'il al-Qādī* (1923M), *Bidāyah al-Tālibīn* (1925M), *Malaqīt al-Lāmīyah wa al-Şafīyyah* (1927M), *Uşūl al-Tawhīd fī Ma'rifat Ṭulū' al-Imān li Rabb al-Majīd* (1928M), *Hidāyah al-Nikāh* (1928M), *Qaṭr al-Ghaīthīyah fī 'Ilm al-Şuffīyyah 'alā Sharī'at al-Muḥammadiyyah* (1929M), *Tabşīrah li Ūli al-Albāb* (1931M), *Kitab Majmū' al-Laā'lī li Nisā' wa al-Ātfāl* (1931M-1935M), *Hidāyah al-Ghilmān* (1932M), *Tanbīh al-Ikhwān fī tadbīr al-Ma'īsyah wa Taşlīh al-Buldān* (1935M), *Nayl al-Marām fī mā yūjabu Ḥusn al-Khitām* (1935M), dan terakhir naskah tunggal yang berjudul dalam bahasa Melayu bertajuk Bunga Geti (1935M).

Fakta bilangan karya yang dihasilkan oleh Tuan Husain merupakan satu rekod pencapaian luar biasa dalam konteks zamannya. Kebolehan beliau bukan sahaja terletak pada keberanian dan daya fikirinya yang inovatif dalam menghasilkan penulisan, tetapi juga keupayaan beliau menguruskan pengajaran di pondok pengajian serta berdakwah kepada masyarakat. Terbukti ulama sezaman beliau hanya segelintir ulama sahaja yang aktif dalam bidang penulisan dan dapat menerbitkannya. Kehadiran beliau menonjol sebagai sosok ilmuwan yang berdedikasi dan berinspirasi. Sumbangan beliau bukan sahaja memperkayakan khazanah ilmu, malah menjadi aspirasi kepada generasi akan datang dalam mendaulatkan tradisi keilmuan Islam. Berikut adalah pengkelasan genre karya Tuan Husain dengan tahun beliau menyiapkan penulisan tersebut. Sebagai tradisi penulisan karya turath, pengarang akan mencatatkan tarikh mereka menyiapkan tulisan di akhir muka surat kitab.

Jadual 2: Kitab Karangan Tuan Husain Mengikut Bidang Ilmu

Bil.	Genre	Tajuk	Tahun
1.		Kitab <i>al-Nur al-Mustafid fī 'Aqā'id</i>	1887 M
2.		Kitab <i>Tamrin al-Sibyan fī Bayān Ārkān al-Islām wa al-Imān</i>	1900 M
3.	Tauhid	Kitab <i>Hidāyah al-Sibyan fī Ma'rifah al-Islām wa al-Imān</i>	1912 M
4.		Kitab <i>Hidāyah al-Ātfāl</i>	1917 M
5.		Kitab <i>Hidāyah al-Mutafakkirin fī Tahqīq Ma'rifah</i>	1918M

		<i>Rabb al- 'Ālamin</i>	
6.		Kitab <i>Tabsirah li Uli al-Ālbāb</i>	1931H
7.		Kitab <i>Hidāyah al-Ghilmān</i>	1932M
8.		Kitab <i>Kisr al-Iksir</i>	1918M
9.	Tasawuf	Kitab <i>Bidāyah al-Tālibin</i>	1925M
10.		Kitab <i>Qatr al-Ghaithiyyah fi 'Ilm al-Suffiyah</i>	1929M
11.		Kitab <i>Nayl al-Marām fi mā yujabu Ḥusn al-Khitām</i>	1935M
12.	Fikah & Tauhid	Kitab <i>Usul al-Tawḥid fi Ma'rifah Tulu' al-Imān li Rabb al-Majid</i>	1928M
13.		Kitab <i>Hidāyah al-Nikāḥ</i>	1928M
		Kitab <i>Majmu' al-Laa'li li Nisā' wa al- Ātfāl</i>	1931M
14.	Fikah	Juzuk 1 - 5 Jamadilakhir 1350H (17 Oktober 1931M)	-
		Juzuk 2 - 20 Rejab 1350H (30 November 1931M)	1935M
		Juzuk 3 - 6 Sya'aban 1354H (3 November 1935M)	
15.		Kitab <i>Tanbih al-Ikhwān fi Tadbir al-Ma'isyah wa Taslih al-Buldān</i>	1935M
16.		Kitab Bunga Geti	1935M
17.	Hadith	Kitab <i>Tadkir Qabā'il al-Qādhi</i>	1923M
18.	Sirah	Kitab <i>Tafriḥ al-Sibyān fi Mawlid al-Nabiy min Waladi 'Adnān</i>	1922M
19.	Tatabahasa Arab	Kitab <i>Malāqit al-Lamiyah wa al-Sāfiyah</i>	1927M

Sumber: Susunan Penulis Berdasarkan Maklumat Kitab Karangan Tuan Husain Mengikut Bidang Ilmu

Pencirian Kesusasteraan Melayu Turath dalam Karya Tuan Husain Nasir

Kesusasteraan Melayu Turath merupakan khazanah sastera tradisional yang menjadi asas kepada pembentukan identiti budaya dan intelektual masyarakat Melayu. Dalam bahagian ini, karya Tuan Husain Nasir akan dikupas untuk mempamerkan kehalusan nilai tradisional yang diwarisi. Kajian ini bertujuan menganalisis ciri kesusasteraan Melayu Turath dalam karya beliau, sekaligus mengangkat peranan kesusasteraan ini dalam memelihara warisan budaya dan agama.

Interpretasi dan Pedagogi Karya

Dalam penilaian sastera Melayu Islam, terdapat dua jenis pencorakan penulisan iaitu *al-'awāmi* dan *al-khasi*. *Al-'awāmi* memperlihatkan beberapa ciri atau unsur sastera Islam berkaitan dengan kehidupan beragama dari sudut akidah, syariat dan akhlak. *Al-khasi* memenuhi konsep sastera Islam seperti bercorak tasawuf, interpretasi teksnya mendasar ke jiwa pembaca untuk merasakan kenikmatan penghayatan hubungan dengan Pencipta. Dalam penulisan karya

manhaj Islami, semua subjek dan persoalan boleh diketengahkan dengan mengaplikasikan kepelbagaian teknik dan stail (Mana Sikana, 2020). Karya Tuan Husain Nasir memenuhi ciri penulisan *al-khassi* dalam penilaian sastera Melayu Islam. Penulisannya tidak hanya berkisar kepada zahir teks, tetapi mendalami makna batin yang melahirkan dan menyampaikan penghayatan hubungan dengan Allah SWT. Pendekatan ini selaras dengan konsep sastera Islam yang menekankan dimensi kerohanian, memperhalusi jiwa, dan menghubungkan pembaca dengan nilai ketuhanan.

Sastera Melayu Tradisional Bukan Naratif Kreatif

Hasil kesusasteraan Melayu tradisional yang bukan naratif termasuklah kesusasteraan kitab, kesusasteraan undang-undang dan naskah yang memperkatakan tentang adat istiadat, teromba dan tambo (Siti Hawa Haji Salleh, 2010). Mana Sikana menyatakan empat ciri karya bukan kreatif Melayu iaitu pertama, karya ini kebiasaannya adalah hasil saduran atau terjemahan kitab-kitab daripada Makkah, justeru ianya adalah hasil tulisan yang bersih dan asli daripada sumbernya. Ciri kedua ialah hasil karya mempunyai dua judul, Arab dan Melayu. Isi kandungannya tersusun dalam bahasa Melayu yang indah, meniru seakan bahasa al-Qur'an. Kriteria ketiga ialah motif penghasilannya bertujuan benar-benar untuk berjihad dan menyebarkan ilmu, bukan pelaburan atau kepentingan politik dan lain-lain. Ciri terakhir adalah mendapat dorongan daripada pendakwah dan para cendekiawan di Asia Barat (Mana Sikana, 2013).

Ulama Melayu turath telah memainkan peranan penting dalam membina kearifan tempatan. Ianya dapat ditekuni dalam legasi korpus keilmuan yang diwarisi dari generasi ke generasi melalui sistem pendidikan Islam, mahupun dalam karya ilmiah seperti dalam bidang fikah, tafsir, akidah dan tasawuf. Dalam membicarakan ilmu fikah, ianya adalah bentuk ilmu bersifat dinamik dan terus berkembang dengan variasinya yang kompleks. Ilmu Fikah akan membentuk tradisi penulisan *matan* (teks isi utama), *sharah* (huraian), *hāshiyah* (anotasi), *mukhtsar* (ringkasan), *ta'liq* (komentar) atau *tahqiq* (suntingan) (Mohd Anuar et.al, 2020).

Dengan pencirian ini, ternyata karya Tuan Husain menepati pencirian sastera bukan kreatif yang terbentuk daripada karya Melayu daripada penulisan risalah dan kitab. Penulisan karyanya berorientasikan fakta dan maklumat, dengan tujuan utama untuk mendidik dan menyampaikan nilai keagamaan serta panduan moral. Gaya bahasa yang formal dan berstruktur memperkukuhkan fungsi karya sebagai medium dokumentasi ilmu dan warisan budaya. Selain itu, penekanan terhadap kesesuaian nilai budaya, agama, dan kerohanian mengangkat karya beliau selaras dengan tradisi kesusasteraan bukan kreatif Melayu yang berperanan memelihara khazanah intelektual bangsa.

Pengungkapan Stilistik

Secara umum definisi stilistik ialah kajian terhadap keseluruhan karya yang berpusat kepada penggunaan bahasa. Ia bertujuan melihat keberhasilan pengarang mengolah bahasa yang sesuai sebagai karya kreatif yang bersifat imajinatif, figuratif, simbolik dan memiliki nilai estetika (Ariff Mohamad, 2012). Pendekatan stilistik meneliti ruang lingkup penggunaan bahasa

melalui pemilihan diksi, struktur ayat, pemberian kandungan makna dalam ungkapan dan dibezakan melalui teknik dan mekanismenya (Mana Sikana, 1986). Gaya atau stail tersendiri ini akan membina personaliti dan identiti seseorang penulis (Ariff Mohamad, 2012).

Dalam Kitab *Qaṭr al-Ghaīṭhiyyah*, Tuan Husain menggayakan karyanya dengan stail tersendiri apabila berjaya menimbulkan kejanggalan dengan menyatakan kemuncak karya diletakkan diawal perbincangan kitab. Strategi ini berkemungkinan bertujuan untuk menarik perhatian pembaca secara langsung dan menarik minat mereka daripada awal. Kejanggalan ini dapat mencipta keterujaan yang tinggi di kalangan pembaca, dan mendorong mereka untuk terus membaca dengan penuh semangat.

Sebagai mengukuhkan sandaran dalam karyanya, Tuan Husain akan berhujah dengan sumber al-Qur'an, al-Hadith serta petikan kitab daripada ulama muktabar sebagai rujukan. Dengan merujuk kepada sumber yang dianggap suci berautoriti dalam Islam, pengarang dapat memberikan dasar yang kukuh untuk penghujahannya dan memperkukuhkan pandangan atau perkongsiannya tidak bertentangan dengan ajaran agama. Pemilihan kitab sumber rujukan, perbincangan dan susun atur metodologi dan ideologi dalam karya beliau menggambarkan stilistik untuk para ilmuwan memperdalam objektif akhir yang ingin disampaikan oleh pengarang.

Tuan Husain turut memilih pendekatan dengan memfokuskan kumpulan sasaran pembaca karyanya. Kitab *Qaṭr al-Ghaīṭhiyyah* dan *Kasr al-Iksīr* sebagai contoh, adalah kitab tasawuf yang dihasilkan untuk peringkat ahli ilmu yang sudah mempunyai asas yang kukuh dalam pengajian tasawuf. Pendekatan ini menyasarkan kategori pembaca yang sudah menguasai pengetahuan asas tentang tasawuf dan mampu menghargai maklumat yang lebih mendalam atau rumit. Ini bermaksud, kumpulan yang tidak mempunyai asas tidak akan memahami dan perlu mempelajari terlebih dahulu untuk memahami isi kandungan perbincangan.

Kesantunan Bahasa

Kesantunan bahasa merujuk kepada penggunaan bahasa yang baik, sopan, beradab, memancarkan peribadi mulia, menunjukkan penghormatan kepada pihak yang menjadi teman bicaranya dan cerminan ciri peradaban ketamadunan bangsa (Awang Sariyan, 2007). Santun bahasa bercirikan tiga sudut peraturan penggunaan bahasa iaitu peraturan linguistik, peraturan sociolinguistik dan peraturan pragmatik. Peraturan linguistik adalah peraturan yang memastikan keteraturan sebutan dan nahu dalam penggunaan bahasa (Asmah Omar, 2002) dan menitikberatkan ketepatan bentuk dan binaan bahasa (Awang Sariyan, 2007). Tanpa nahu, fikiran tidak dapat dilahirkan dengan baik dan teratur, walaupun adanya perbendaharaan kata. Oleh kerana ini, pembaca akan dapat menilai bahawa karya ini mempunyai asas yang kukuh dalam menyampaikan kejituan fakta dan pembinaan ayatnya dapat dijelaskan dalam bahasa ilmu kitab tradisional yang benar. Dalam kebanyakan karya, Tuan Husain telah menggunakan silih nahu Arab yang diterjemahkan kepada Bahasa Melayu bagi menyampaikan sarana pemikirannya.

Peraturan sociolinguistik pula ialah peraturan yang mengawal ketertiban sosial antara mereka berinteraksi (Asmah Omar, 2002), menitikberatkan hubungan sosial antara pembicara dengan pendengar dalam konteks komunikasi lisan, dan antara penulis dengan pembaca dalam

konteks komunikasi tulisan (Awang Sariyan, 2007). Peraturan ini dapat mengawal penggunaan bahasa dalam interaksi sosial untuk mengekalkan ketertiban dan keharmonian antara individu atau kumpulan yang berkomunikasi. Ia melibatkan norma atau aturan yang tidak formal yang diterima oleh masyarakat dalam penggunaan bahasa, termasuk pemilihan kata, gaya bahasa, intonasi, dan lain-lain. Dalam sesetengah budaya, menghormati atau menggunakan bentuk bahasa yang sesuai untuk berkomunikasi dengan orang yang lebih tua adalah satu peraturan sosiolinguistik yang penting. Peraturan ini membantu memastikan bahawa komunikasi berlaku dengan lancar dan berkesan, serta mengelakkan konflik atau kesalahfahaman antara individu atau kumpulan yang berinteraksi

Dalam penggunaan sistem sapaan, iaitu kaedah yang digunakan oleh sesuatu masyarakat atau bangsa untuk menegur atau menyapa seseorang dan menjadi unsur wacana yang penting dalam komunikasi manusia (Awang Sariyan, 2007). Kata ganti diri yang tepat dan sesuai akan menambat hubungan yang lebih dekat terutamanya dalam penulisan. Tuan Husain menggunakan kata ganti diri pertama tunggal yang unik bagi mencerminkan kerendahan hati. Antaranya, Tuan Husain menggelar dirinya sebagai “*Faqir ila Allah Ta’āla*” mengiringi nama beliau Husain Nasir bin Muhammad Tayb al-Mas’udi al-Banjari sebagai pengarang kitab *Qaṭr al-Ghaīthīyyah* (Husain Nasir, t.t.).

Dalam situasi lain, Tuan Husain menggunakan kata ganti nama “hamba” contohnya dalam ayat “dan telah lalu hamba sebut”, serta contoh lain ialah “dengan kata hamba bukan hampir dengan zat-Nya” (Husain Nasir, t.t.). Kata ganti nama hamba ini lazimnya digunakan dalam konteks formal yang menunjukkan adanya jarak sosial antara pembicara. Hamba sebagai ganti nama orang pertama boleh dimaksudkan dengan arah gerak daripada bawah ke atas, iaitu dinilai melalui ketinggian darjat keilmuan. Ganti nama “hamba” juga boleh digunakan sebagai rujukan diri sendiri apabila berinteraksi dengan orang yang sama pangkatnya (Asmah Omar, 2005).

Manakala penggunaan kata ganti nama ketiga seperti “Ia, Dia, Nya”, dan “mereka itu” dalam kesemua karya Tuan Husain perlu difahami dalam konteks ayat dan merujuk kepada teks asal jika melibatkan terjemahan daripada Bahasa Arab. “Ia, Dia, Ianya” pada asasnya boleh menggantikan nama orang, kumpulan, golongan orang dan juga benda tidak bernyawa atau benda *mujarrad*. Ia boleh berfungsi sebagai subjek, judul, pelaku, objek dan juga bahagian daripada adverb. Ada ketikanya penggunaan ganti nama ketiga “Ia, Dia dan Nya” digunakan untuk merujuk kepada raja (Asmah Omar, 2005). Dalam karya *Qaṭr al-Ghaīthīyyah*, Tuan Husain adakalanya memaksudkan Ia, Dia dan Nya merujuk kepada Allah SWT. Penggunaan santun ganti diri yang tepat mewujudkan interaksi yang memurnikan komunikasi dan mewajahkan sikap sopan santun dalam interaksi Tuan Husain dengan pembaca. Selain itu, disiplin ini dapat merapatkan jurang komunikasi dan kefahaman pembaca kerana memudahkan karya untuk difahami.

Peraturan santun bahasa yang ketiga ialah pragmatik menekankan penggunaan bahasa yang perlu disesuaikan dengan tujuan komunikasi iaitu bahasa yang sopan dan berkesan. Dalam bidang ilmiah, ilmu yang berkaitan dengan peraturan pragmatik disebut retorik yang memberi penekanan terhadap pemilihan kata, ungkapan dan wacana yang sesuai dengan tujuan pembicara (Awang Sariyan, 2007). Karya Tuan Husain Nasir jelas mencerminkan ciri santun bahasa yang pragmatik. Penulisannya menonjolkan pemilihan kata, ungkapan, dan wacana yang disusun dengan cermat, sesuai dengan tujuan komunikasi dan konteks sastera Islam.

Piawaiannya dalam menerapkan retorik yang sopan dan berkesan bukan sahaja memperkaya nilai estetika karya, malah memperkukuh mesej kerohanian yang ingin disampaikan kepada pembaca.

Bahasa, Terjemahan dan Sistem Tulisan

Hampir keseluruhan tajuk karya Tuan Husain menggunakan tajuk dalam bahasa Arab, kecuali satu sahaja menggunakan tajuk berbahasa Melayu. Namun, isi kandungannya adalah dalam bahasa Melayu menggunakan tulisan Jawi lama. Fenomena ini merupakan suatu kebiasaan dalam kalangan pengarang kitab Melayu, terutamanya ulama yang memiliki latar belakang pendidikan di Timur Tengah, khususnya di Mekah (Ahmad Zaki & Mohd Roslan 2009).

Laras bahasanya pula adalah laras bahasa kitab turath tradisional Melayu. Laras bahasa adalah kelainan atau bahasa khas yang digunakan untuk bidang tertentu (Abdul Rashid & Amat Juhari, 2010). Tuan Husain menggayakan penterjemahan Bahasa Arab kepada Bahasa Melayu bagi menginterpretasikan fakta dan huraian dalam kitab ini. Sebahagian petikan berbahasa Arab termasuk ayat al-Qur'an, petikan hadith Nabi SAW dan terjemahan petikan kitab atau kata-kata ulama diterjemahkan oleh Tuan Husain menggunakan laras bahasa kitab Melayu tradisional. Begitu juga dengan makna kosa kata dan struktur frasa dalam kitab ini konsisten dengan penggunaan bahasa kitab Melayu turath seluruhnya.

Dalam teori terjemahan, bahasa digunakan sebagai alat komunikasi dan terjemahan adalah satu cara manusia berkomunikasi bagi menyampaikan maklumat, makna, atau idea yang hendak disampaikan. Untuk menyampaikan makna, pemilihan perkataan dan bahasa yang diyakini dapat menyampaikan makna adalah kriteria penting dalam komunikasi. Prinsip terjemahan menerima untuk mengekalkan makna yang terkandung dalam teks asal dan stail dan gaya terjemahan sama dengan teks asal (Abdullah Hassan & Ainon, 2001). Tuan Husain banyak mengekalkan istilah tasawuf dalam bahasa Arab agar pembaca dapat memahami konteks perbincangan dengan lebih terfokus dan tepat. Terjemahan pengarang biasanya didahului dengan perkataan “ertinya”, “maknanya” atau “yakni”.

Tuan Husain juga menterjemahkan frasa syair, petikan kitab yang dirujuk, doa, terjemahan al-Qur'an dan Hadith juga dengan kaedah terjemahan tersendiri, namun dengan batasan yang tidak menyalahi makna yang sebenar. Pengekalan istilah Arab ini akan memastikan keselarasan konteks ayat dan ukuran keupayaan pembaca memahami karyanya. Sebagai contoh, Tuan Husain memetik firman Allah SWT :

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيُّمَا تُلُوْا فَنَّمَّ وَجْهُ اللَّهِ

(Surah al-Baqarah 2: 115)

Tuan Husain menterjemahkan ayat ini dengan kata beliau : “Bermula *jihah mashriq* dan *jihah maghrib* dan barang yang antara keduanya iaitu milik bagi Allah. Maka barang di mana *jihah* yang kamu hadap muka kamu dan segala pancaindera kamu, dan hati kamu, maka di sanalah kamu dapat akan hak Ta'ala yang *wahdah* ia” (Husain Muhammad Nasir, *Qatr al-Ghaithiyyah*, t.t)

Karya turath Tuan Husain kesemuanya menggunakan tulisan jawi sepenuhnya. Sebelum abad ke-20, sistem tulisan jawi adalah tulisan rasmi negara rantau ini dan merupakan tulisan

bagi ilmu pengetahuan dalam semua bidang (Bariyah Basiran & Ishak Saat, 2015). Tulisan Jawi melalui transisi perkembangan tradisi persuratan Melayu meliputi bidang sastera kitab, sastera rakyat, hikayat, epik, sejarah, undang-undang dan kenegaraan (Siddiq Fadzil, 2006). Penggunaan secara meluas ini mengangkat tulisan Jawi menjadi penulisan rasmi masyarakat Melayu ketika itu (Faizuri & Ahmad Faisal, 2009).

Bagi masyarakat moden hari ini, penggunaan tulisan dan sistem ejaan jawi lama dalam kitab ini menimbulkan beberapa masalah seperti ekahuruf atau homograf, iaitu perkataan sama ejaan tetapi bunyi sebutannya berbeza (Abdullah Hassan & Ainon, 2001). Pengkaji memetik beberapa contoh ejaan jawi yang mengelirukan untuk ditransliterasikan dalam Bahasa Melayu. Antara contohnya ialah ejaan jawi (بک) boleh dibunyikan sebagai bagi atau baka, ejaan (علم) adalah dibunyikan dengan ilmu, bukan alam, ejaan jawi (قول) membawa bunyi “pula” dan ejaan jawi (برو جدي) membawa transliterasi “baru jadi” dalam Bahasa Melayu. Terdapat juga ejaan jawi yang perlu pembaca merujuk kepada induk kandungan terjemahan Bahasa Arab sebelumnya, seperti ejaan jawi (كلب) sebenarnya adalah gelap (Husain Nasir, t.t.). Pembaca perlu mahir untuk memahami konteks ayat jika berhadapan dengan kaedah ejaan jawi lama seperti ejaan dua patah perkataan dieja dalam satu perkataan. Contohnya ejaan (توانهمب) hendaklah dibaca dengan “tuan hamba”, (اكندي) dibaca dengan “akan dia”.

Konsep pengayaan ayat sinonim, iaitu perkataan yang mempunyai makna rujukan yang sama (Abdullah Hassan & Ainon, 2001) juga digunakan oleh pengarang seperti ungkapan “ertinya maknanya”. Dalam pengungkapan ayat sinonim, frasa ayat yang mengandungi makna yang sama dihubungkan dengan perkataan “dan” mengikut frasa bahasa Arab (و) bagi menjelaskan makna yang sama. Contoh ayatnya ialah “jangan engkau minta apa-apa, dan jangan engkau harap apa-apa kepada orang lain daripada Allah SWT”.

Dalam kebanyakan frasa ayat dalam karya ini, Tuan Husain turut mengaplikasikan kaedah antonim, iaitu pertentangan makna perkataan (Abdullah Hassan & Ainon, 2001) dalam satu ayat bagi memperdalam penyampaian maksud yang ingin disampaikan. Contoh ayat “wujudNya itu *qadim* dan wujud sesuatu selainNya itu baharu”. Antara ayat lain yang menunjukkan pertentangan makna dalam satu ayat ialah “taat akan Allah SWT dan Rasul, dan jangan engkau taat akan orang yang lain daripada keduanya sekali-kali”.

Kesimpulannya, gaya terjemahan bahasa Melayu tradisional atau gaya kitab saling melengkapi dengan asimilasi Bahasa Arab yang digunakan dalam penulisan karya Tuan Husain. Ini kerana, kitab turath adalah suatu disiplin ilmu yang memerlukan penghujahan dan pembelajaran dengan guru yang mempunyai ilmu yang tinggi dalam bidang tersebut. Oleh kerana ini, penggunaan unsur komponen ayat dan perkataan dalam bahasa Arab yang dilakukan oleh Tuan Husain adalah satu usaha pengarang untuk mengekalkan maklumat dinamik agar fakta penting tidak hilang. Ia juga bertujuan untuk mengelakkan salah tafsir makna dalam konteks sebenar dan memperkukuhkan nilai kebenaran yang ingin disampaikan. Tuan Husain juga mencirikan penulisannya dengan perkataan yang memudahkan kefahaman pembaca melalui perkataan yang diketahui umum masyarakat, perkataan yang sering digunakan dalam istilah ilmu dan perkataan yang mempunyai keselarasan makna.

Unsur Pengulangan dan Penegasan

Pengulangan dan penegasan adalah diantara yang dicirikan oleh Tuan Husain dalam penulisan ini. Dalam prosa karya *Qaṭr al-Ghaīṭhiyyah*, pengulangan dan penegasan dinyatakan dalam bentuk ayat naratif secara jelas untuk tujuan komunikasi. Pengulangan fakta dan teori dilakukan untuk menegaskan idea atau gagasan serta menyempurnakan kefahaman pembaca untuk memahami pernyataan yang hendak disampaikan. Contohnya, Tuan Husain telah menyenaraikan nama bagi ilmu tasawuf iaitu antaranya ilmu tasawuf, ilmu *qalb*, ilmu batin, ilmu *ladunni*, ilmu *mukāshafah*, ilmu *asrār*, *al-ilmu al-maknun*, ilmu hakikat, ilmu *zawqi* dan ilmu *wujdāni*. Tuan Husain kemudian mengulang pada perbincangan lain dengan menyebut kenapa dinamakan ilmu tasawuf ini dengan nama ilmu *qalb*, ilmu batin, ilmu *ladunni*, ilmu *mukāshafah*, ilmu *asrār*, *al-ilmu al-maknun*, ilmu hakikat, ilmu *zawqi* dan ilmu *wujdāni* adalah kerana ilmu ini berkaitan dengan perasaan dan pandangan hati.

Ungkapan Penutup dan Doa

Tuan Husain menunjukkan teladan untuk sentiasa merendah diri dan berharap hanya kepada Allah SWT. Beliau membudayakan penggunaan kalimah (والله أعلم) dan (إن شاء الله) ketika mengakhiri satu bahagian penulisan. Pada sebahagian lain, Tuan Husain mempraktikkan penutup bahagian dengan doa dan terdapat sepuluh ungkapan doa pengarang dalam karya *Qaṭr al-Ghaīṭhiyyah* dalam bahasa Arab iaitu:

1. Mukadimah Kitab *Qaṭr al-Ghaīṭhiyyah* ditutup dengan serumpun doa berbahasa Arab tanpa terjemahan berbunyi :

اللَّهُمَّ وَفَّقْنِي بِمَا تَرْضَاهُ مِنْ أَقْوَالِ الْعُلَمَاءِ الْكِرَامِ وَجَنِّبْنِي مِنْ هَفَوَاتِهِمْ الْكَلْبَامِ وَ أَمْتِنِي عَلَى دِينِ
الْإِسْلَامِ وَأَدْخِلْنِي جَنَّاتِكَ دَارَ السَّلَامِ آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

2. Tuan Husain menutup fasal pertama kitabnya dengan sebuah doa berbahasa Arab tanpa terjemahan Melayu :

اللَّهُمَّ وَقَفْنَا لَطَاعَتِكَ وَأَغْفِرْنَا وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

3. Selepas mewacanakan sifat mazmumah pada fasal ketiga, Tuan Husain mengakhiri bahagian itu dengan serangkap doa berbahasa Arab tanpa terjemahan berbunyi:

اللَّهُمَّ بَعْدَنَا مِنْ ذَلِكَ وَخَلِّصْنَا مِنْ سُوءِ الْمَهَالِكِ

4. Di pertengahan perbahasan sifat mahmudah reda, Tuan Husain ada mencelah sepotong doa sepenuhnya dalam bahasa Arab tanpa terjemahan berbunyi:

اللَّهُمَّ أَرْضَ عَنَّا فَإِنْ لَمْ تَرْضَ عَنَّا فَاعْفِرْنَا فَإِنْ لَمْ تَغْفِرْنَا فَاعْفُ عَنَّا يَا كَرِيمَ يَا رَحِيمَ

5. Terdapat juga dua doa pendek diungkapkkan oleh Tuan Husain selepas menyatakan sifat pengampun Allah SWT dengan doa : (**اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي**) dan (**نَسْأَلُ اللَّهَ حُسْنُهَا**) pada tajuk penutup. Doa di penghujung fasal keempat membicarakan perkara yang menegah para *sālikin* untuk sampai kepada Tuhan *Rabb al-‘alamin* berbunyi:

اللَّهُمَّ احْفَظْنَا مِنْ كُلِّ سُوءٍ وَمَهْلِكَةٍ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَآخِرَةِ اللَّهُمَّ اسْتَنْزَنَا بِسِتْرِكَ الْجَمِيلِ آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

6. Ketika mengakhiri perbincaraan persalinan dalam perbincangan *qawādh* :

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ يَتَّبِعُهُمْ آمِينَ

7. Tuan Husain menyambung pada bicara sifat yang terkandung dalam *bawa'ith* memohon Allah SWT semoga dikurniakan sifat-sifat mahmudah dengan doanya:

اللَّهُمَّ وَقِفْنَا بِهَذِهِ الْأَوْصَافِ

8. Doa penutup kitab *Qaṭr al-Ghaṭhīyyah* adalah petikan dan gabungan daripada petikan terpilih munajat Sheikh ‘Ataillah al-Sakandari dalam kitab *Hikām* (Tāj al-Din Āḥmad bin ‘Atāillah, 2021). Doa ini sarat dengan pengharapan dan permohonan untuk sampai ke martabat mengenal Allah SWT dan akhirnya dapat mengesakan Allah SWT .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

**اللَّهُمَّ إِنَّ الْقَضَاءَ وَالْقَدَرَ غَلَبَانِي وَإِنَّ أَهْوَى بِيَوَائِقِ الشَّهْوَةِ أَسْرَنِي فَكُنْ أَنْتَ النَّصِيرُ لِي يَا اللَّهُ .
اللَّهُمَّ اغْنِنِي بِفَضْلِكَ حَتَّى أَسْتَغِي بِكَ عَنْ طَلْبِي أَنْتَ الَّذِي أَشْرَقْتَ الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَائِكَ
حَتَّى عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ وَأَنْتَ الَّذِي أَرَزَلْتَ الْأَعْيَارَ مِنْ قُلُوبِ أَحْبَابِكَ حَتَّى لَمْ يُجِبُوا سِوَاكَ وَلَمْ
يَلْجَأُوا إِلَى غَيْرِكَ وَأَنْتَ الْمُؤْنِسُ لَهُمْ حَيْثُ أَوْحَشْتَهُمُ الْعَوَالِمَ وَأَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ حَتَّى اسْتَبَانَتْ
لَهُمُ الْمَعَالِمُ.**

**اللَّهُمَّ مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ وَمَا الَّذِي فَقَدَكَ مَنْ وَجَدَكَ لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا وَلَقَدْ
خَسِرَ مَنْ بَعَى عَنْكَ مُتَحَوِّلاً**

**اللَّهُمَّ كَيْفَ يُرْجَى سِوَاكَ وَأَنْتَ مَا قَطَعْتَ إِلَّا حَسَانَ وَكَيْفَ يَطْلُبُ مِنْ غَيْرِكَ وَأَنْتَ مَا بَدَّلْتَ
عَادَةَ الْإِمْتِنَانِ**

**اللَّهُمَّ يَسِّرْ لِي مَا عَسَرَ وَأَجِرْ لِي بِمَا خَسِرَ وَلَا تُعَسِّرْ عَلَيَّ بِمَا أَجَرَ وَحَوِّلْ لِي عَمَّا ضَرَّ وَبَعِدْ لِي عَمَّا
حَقَّرَ لِي يَوْمَ الدِّينِ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ**

آمِينَ اللَّهُمَّ آمِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ.

Tuan Husain berjaya memaparkan pencirian kesusasteraan Melayu turath melalui kepelbagaian pendekatan dalam penghasilan karya, terutamanya dalam genre bukan naratif yang menonjolkan kreativiti serta nilai tradisional. Pengungkapan stilistik yang dilaksanakan dengan teliti menjadi salah satu keistimewaan karyanya. Elemen kesantunan bahasa terserlah dalam setiap karya beliau, sejajar dengan tradisi kesusasteraan Melayu yang mementingkan kehalusan dan adab dalam komunikasi. Selain itu, penggunaan bahasa yang tepat membantu menonjolkan nilai estetika, yang merupakan ciri dominan dalam sastera Melayu tradisional. Keupayaan beliau mengadaptasi unsur bahasa tradisional ke dalam karya juga memperlihatkan penghormatan terhadap warisan sambil mengekalkan relevansi dengan konteks semasa. Teknik pengulangan dan penegasan yang sering digunakan untuk mencipta kesan dramatik dan menanam makna yang lebih mendalam dalam karya beliau. Teknik ini, yang menjadi sebahagian daripada ciri sastera tradisional, memperkayakan struktur karya dan mengukuhkan mesej yang ingin disampaikan. Pemilihan ungkapan penutup dan doa yang sesuai mencerminkan penghayatan beliau terhadap aspek spiritual dan tradisi kesusasteraan Melayu, yang sering mengaitkan seni dengan nilai agama dan budaya. Dengan itu, karya Tuan Husain bukan sahaja menyampaikan mesej, malah mencerminkan keutuhan nilai budaya dan keagamaan yang menjadi teras dalam sastera Melayu.

Ketinggian nilai karya Tuan Husain juga dinilai daripada kefahaman mendalam beliau terhadap sistem tulisan dan terjemahan teks ilmiah berbahasa Arab. Kelebihan ini membolehkan beliau menyampaikan makna dengan lebih jelas dan berkesan kepada khalayak pelbagai latar belakang. Penguasaan ilmu bukan sahaja melindungi identiti bahasa, tetapi juga memperluaskan pemahaman tentang kesusasteraan Melayu kepada masyarakat antarabangsa. Dalam setiap hasil karyanya, Tuan Husain membuktikan keupayaan untuk mengekalkan identiti turath sastera Melayu dan mengangkat karya beliau sebagai khazanah kesusasteraan Melayu yang wajar dijadikan inspirasi dan penanda aras ketinggian peradaban bangsa Melayu.

Kematian Tuan Husain

Tuan Husain masih aktif menghasilkan penulisan karya pada penghujung tahun 1935M. Namun, kesihatan Tuan Husain semakin merosot pada awal tahun 1936M. Sekitar awal bulan Zulkaedah 1354M / Februari 1936M, Tengku Mahmud berusaha memujuk Tuan Husain kembali ke Negeri Kedah. Usaha ini diteruskan oleh anakandanya, Tengku Abdullah sehingga akhirnya berjaya membuatkan Tuan Husain bersetuju untuk kembali ke Negeri Kedah.

Beliau tiba di Batu 16, Padang Lumat, Kedah pada 13 Zulkaedah 1354H bersamaan 6 Februari 1936M (Ahmad Abd. Garni, 1977). Beliau menghembuskan nafas terakhir empat hari kemudian iaitu pada 17 Zulkaedah 1354 H bersamaan 10 Februari 1936M ketika berusia 72 tahun di Batu Enam Belas, Pondok Padang Lumat, Kedah Beliau meninggalkan seorang isteri dan dua orang anak (Ismail Saleh, 1996 & Tajuddin Saman, 1993). Jenazah Tuan Husain selamat disemadikan di tanah perkuburan Islam Titi Gajah, Alor Setar Kedah atas persetujuan ahli keluarga beliau dan perkenan Tengku Mahmud.

Kesimpulan

Tuan Husain Nasir ialah seorang tokoh ulama yang telah memberi sumbangan secara signifikan kepada pembangunan intelektual dan sosialisasi masyarakat dalam menghadapi cabaran zamannya. Usaha menampilkan tokoh ilmuwan yang semakin dilupakan dalam kalangan masyarakat masa kini, menjadikan kajian ini amat penting dan menarik. Selain itu ianya mampu menjadi sumber inspirasi dan contoh teladan bagi masyarakat moden dan generasi akan datang. Komitmen dan kesungguhan Tuan Husain dalam membangunkan proses pendidikan kepada masyarakat untuk memahami ilmu dan syariat Islam wajar diteladani. Begitu juga semangat perjuangan beliau untuk menegakkan prinsip beragama dengan Agama Islam yang yang tulen, boleh dijadikan panduan oleh para pendakwah dan ilmuwan kontemporari dalam menghadapi pelbagai cabaran masa kini.

Justeru itu, sumbangan Tuan Husain dalam menghasilkan karya turath adalah satu khazanah berharga untuk dijadikan penanda aras kepada masyarakat amnya dan para pendakwah zaman ini khususnya. Pembudayaan penulisan bersumber Al-Qur'an, al-Hadith serta merujuk kepada sumber berautoriti merupakan salah satu medium menyampaikan ilmu Islam yang sebenar dengan efektif. Penulisan yang berlandaskan santun bahasa pragmatik, pemilihan retorik yang berkesan, dan penekanan terhadap dimensi kerohanian membuktikan kemampuan sastera dalam menyampaikan mesej dakwah secara halus dan mendalam. Keberkesanan pendekatan komunikasi dengan keperluan audien dengan mengekalkan ketulenan mesej agama, akan menjadikan strategi dakwah dengan penulisan lebih inklusif, berkesan, dan dapat melestarikan zaman. Pendekatan ulama silam masih relevan sebagai panduan dakwah kontemporari bagi mengekalkan nilai Islam dan membentuk jatidiri bangsa yang berkualiti.

Rujukan

- Abdul Rashid Daing Melebek & Amat Juhari Moain. 2010. *Sosiolinguistik dan Bahasa Melayu*. Bangi: Penerbit UKM.
- Abdullah Hassan & Ainon Mohd. 2001. *Teori dan Teknik Terjemahan*. Kuala Lumpur: PTS Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Abu Daudi. 2003. *Maulana Sheikh Muhammad Arsyad al-Banjari (Tuan Haji Besar)*, p.157. Martapura : Yayasan Pendidikan Islam Dalam Pagar.
- Ahmad Abd. Garni. 1977. *Tuan Hussain Kedah*. Kajian Ilmiah. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Al-Imam al-'Arif Billah Taj al-Din Ahmad bin 'Ataillah al-Sakandari. 2021. *Al-Hikam al-'Ataiyyah* (Nazzar Hammadiy, Ed.). Malaysia: Akadimiyyah al-Nafahaat li Dirasah al-Islamiyyah.
- Ariff Mohamad. 2012. *Interpretasi dan Pedagogi Bahasa Melayu*. Perak: Penerbit Universiti Sultan Idris.
- Asmah Hj. Omar. 2002. *Setia dan Santun Bahasa*. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Awang Sariyan. 2007. *Santun Berbahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Azra Azyumardi 1994. *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII*

- dan XVIII : Melacak Akar-akar Pembaruan Pemikiran Islam di Indonesia*, (p.251). Bandung : Mizan.
- Bariyah Basiran & Ishak Saat. 2015. *Ulama & Politik Kedah 1842–1960*. Tanjong Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Faizuri Abdul Latif & Ahmad Faisal Abdul Hamid 2009. “Tradisi Penulisan Hadith Dalam Karya Ulama’ Melayu: Kajian Terhadap Kitab ‘Aqidah Al-Najin”. *Jurnal Usuluddin* 30 December:91-110. <https://ejournal.um.edu.my/index.php/JUD/article/view/7352>.
- Fathullah Munadi. 2011. *Syeikh Muhammad Arsyad al-Banjari Dalam Konteks Kajian al-Qur’an di Nusantara*, (p.44), Banjarmasin : Antasari Press.
- Hanifi Muhammad Jamil. 1974. *Islam and the Transformation of Culture*. p.57. London : Publishing House.
- Humaidy. 2003. Pembaharuan Pendidikan Islam Abad XVII di Kalimantan Selatan, dalam H.M Asywadie Syukur (et.al), *Khazanah Intelektual Islam Ulama Banjar*, p.125. Banjarmasin : PPIK IAIN Antasari Banjarmasin.
- Husain Muhammad Nasir (t.t). *Usul al-Tawhid fi Ma’rifah Turuq al-Iman li Rabb al-Majid*. p.82. Pulau Pinang: Maktabah Haji Abdullah bin Muhammad Nuruddin al-Rawi,
- Huzaimah Ismail, Baterah Alias dan Nafisiah Abdul Rahman. 2011. “Hussain Mohd Nasir al-Mas’udi al-Banjari”, dalam *Ilmuan Nusantara : Mutiara Ilmu Tanah Serumpun*. p.173-174. Selangor : PTS Islamika Sdn. Bhd.
- Ishak Mohd Rejab. 1991. “Peranan Ulama Dalam Masyarakat di Kedah dengan Diberi Penekanan Kepada Tuan Hussain bin Muhammad Nasir al-Mas’udi dan Haji Wan Sulaiman Wan Sidek”, dalam *Negeri Kedah Darul Aman*. Kedah : Lembaga Muzium Negeri Kedah.
- Khoo Kay Kim (Ed.). 1979. *Malaysia: Sejarah dan Proses Pembangunan*. Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia.
- Khoo Kay Kim. 1991. “Penulisan Akademik Sejarah Kedah Darulaman” dalam *Dokumentasi Konvensyen Sejarah Negeri Kedah Darulaman*. Alor Setar : Lembaga Muzium Negeri Kedah.
- Latifah Abdul Majid. 2010. Jawahir Al-Bukhari of Tuan Haji Husayn : A Significance Hadith Text In Social Teaching, *Jurnal Hadhari*, 2 (1). P. 97-117. ISSN 1985-6830
- Mana Sikana (Abdul Rahman Napiyah). 1986. *Kritikan Sastera: Pendekatan dan Kaedah*. Shah Alam: Penerbit Fajar Bakti.
- Mana Sikana (Abdul Rahman Napiyah). 2013. *Dari Barat ke Timur: Teori dan Kritikan Sastera*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mana Sikana (Dr Abdul Rahman Napiyah). 2020, October 4. Islam Memartabatkan Sastera. *Sinar Harian*. Capaian pada 7 November 7 2023, daripada laman sesawang <https://www.sinarharian.com.my/article/103791/khas/pendapat/islam-memartabatkan-sastera>
- Mohd Asyran Safwan Kamaruzaman et.al. 2022. Kritikan Tuan Husein Kedah terhadap Doktrin Waḥdat al-Wujūd dan Ḥulūl dalam Kalangan al-Mutaṣawwifah di Nusantara, *International Journal of the Malay World and Civilisation*, 10(1), p.19 – 30.
- Mohd Anuar Ramli, Mohammad Aizat Jamaluddin, Muhammad Ikhlas Rosele, and Mohd Akmal Sidik. (2020). “Sumbangan Ulama Melayu Klasik Dalam Pembinaan Kearifan Tempatan Di Alam Melayu”. *Jurnal Pengajian Melayu (JOMAS)* 27 (1):180-98.

- <https://ejournal.um.edu.my/index.php/JPM/article/view/25652>.
- Mohd Puaad Abdul Malik & Faisal @ Ahmad Faisal Abdul Hamid. (2022). "Penulisan Karya Melayu Islam Klasik Abad Ke-17: Perbincangan Karya-Karya Terpilih. *Journal of Al-Tamaddun* 17 (2):181-92. <https://doi.org/10.22452/JAT.vol17no2.14>.
- Muhammad Fuad Kamaluddin. 2020. *Qaṭr al-Ghaīṭhiyyah fi 'Ilm al-Suffiyyah 'ala al-Shari'at al-Muhammadiyah: Titiisan Hujan Lautan Sufi*. Negeri Sembilan: Zawiyah Muhammadiyah.
- Napisah Karimah Ismail & Farid Mat Zain. 2014. "Tuan Husain Kedah: Pengaruh dan Sumbangan Beliau dalam Pendidikan dan Pembangunan Islam di Kedah." *Jurnal Sains Sosial Mediterranean*, Vol. 5, No. 29, ISSN 2039-2117 (online), p.62-67.
- Niamat Yusoff dan Wan Shamsuddin Muhammad Yusof. 1996. Sejarah dan Perjuangan Ulama Kedah Darul Aman : Suatu Muqaddimah, dalam *Biografi Ulama Kedah Darul Aman*. p.11. Kedah : Lembaga Muzium Negeri Kedah Darul Aman.
- Nik Abdul Aziz Nik Hassan (Ed.). 1983. *Islam di Kelantan*. Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia.
- Roff, W. R. 1967. *The Origin of Malay Nationalism*. Kuala Lumpur: The University of Malaya Press.
- Saifuddin Zuhri. 1981. *Sejarah Kebangkitan Islam dan Perkembangan di Indonesia*, (p.76)Bandung : PT. Al-Ma'arif.
- Siddiq Fadzil. 2006. Kemelut Tulisan Jawi, p.28. *Majalah Sinar Rohani*, Bil. 39. Kuala Lumpur : JAKIM.
- Siti Hawa Haji Salleh. 2010. Memukau Audiens dan Indah Sepanjang Zaman. In *Naratif Baru Sastera Melayu Tradisional*. p.230. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Shukri Ahmad. 2001. Pendekatan Karya Ulama Tradisional di Kedah: Tumpuan kepada Karya-karya Jawi Tuan Guru Haji Abu Bakar Palestin, Hanafiah Taib al-Qadhi (1908-1998M). *Jurnal Usuluddin*, 13, 95-114.
- Shukri Ahmad. 2011. *Pengaruh Pemikiran Ulama di Semenanjung Malaysia Akhir Abad ke-20*. p.57. Sintok : Penerbit Universiti Utara Malaysia.
- Snouck Hurgronje. 1931. *Mecca in the Latter Part of the 19th Century*. Leiden: E.J. Brill.
- Suhanim Abdullah. 2011. *Pemikiran Ulama Berketurunan Banjar Di Kedah: Satu Kajian Tentang Sheikh Muhammad Taib, Tuan Hussein Muhammad Nasir dan Ustaz Ahmad Fahmi Zamzam*. Pulau Pinang : USM.
- Wan Mohd. Saghir Abdullah. 1983. *Syekh Muhammad Arsyad al-Banjari : Matahari Islam*. p.12. Pontianak : Yayasan Pendidikan & Dakwah al-Fatanah.
- Wan Mohd Saghir Abdullah. 1990. *Sheikh Daud bin Abdullah al-Fatani : Ulama' dan Pengarang Terulung Asia Tenggara*, Kuala Lumpur : Percetakan Hizbi.
- Wan Mohd Saghir Abdullah. 2000. *Wawasan Pemikiran Islam Ulama' Asia Tenggara*. Jilid 1. Kuala Lumpur : Khazanah Fathaniyah.
- Wan Mohd. Saghir Abdullah. 2001. *Penyebaran Islam dan Silsilah Ulama Sejagat Dunia Melayu Jilid 14*. p.35-36. Kuala Lumpur : Persatuan Pengkajian Khazanah Klasik Nusantara dan Khazanah Fathaniyah.
- Wan Muhammad Nor Wan Daud. 2019. *Budaya Ilmu : Makna dan Manifestasi dalam Sejarah dan Masakini*. p.176. Kuala Lumpur : CASIS, UTM & HAKIM.
- Zalila Sharif dan Jamilah Haji Ahmad ed. 1993. *Kesusateraan Melayu Tradisional*. p.394.

Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.